

111

ESPECIAL
CORONAVIRUS
BEREZIA

Maiatza 2020 Mayo

Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria
Zizur Nagusiko Udala
Revista de Información para Zizur Mayor
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Ardui



HERRIA
EGINEZ

HACIENDO
PUEBLO



**Normaltasun berri
baterako bidean**

**En tránsito hacia una
nueva normalidad**



ZUZENKO ARRETA Udalean
maiatzaren 25etik aurrera,
aldez aurretik ordua eskatuta:

ATENCIÓN PRESENCIAL en
el Ayuntamiento a partir del 25
de mayo mediante cita previa:



012

948 181 900



<http://www.zizurmayer.es/>



@ZizurNagusia



@ZizurNagusia



@zizurnagusiamayor



Jon Gondán Cabrera

Zizur Nagusiko Alkatea / Alcalde de Zizur Mayor

Herria eginez

Zizurtar maiteak,

Martxoaren 14tik, gizarte gisa gaur arte inoiz eza-gutu ez den egoera bat bizitzen ari gara, eta, zailtzarrik gabe, erronka handia da, baina erantzukizun handiarekin jarraituko dugu gure herria kudeatzen.

Koronabirusak eguneroko ohiturak aldarazi dizkigu, gure familiarekin, lagunekin eta bizilagunekin harremanak izateko dugun modua, baita lan egiteko modua ere. Batzuek telelana deskubritu dute, txikienek beren bihurrikeriak etxean egiten dituzten bitartean (zeinen zaila izaten ari den familia bateragarri egitea!), haiekin klase birtualekin ikasi behar ez denean. Beste batzuk, berriz, beren lanpostura bertaratuta eta segurtasun-neurriak hartuta, eta nola ez, zereginean erne eta tinko etengabe jarraitu dutenak, hala nola osasun-langileak, larrialdietakoak, poliziak, garbiketako langileak, merkataritza-langileak, azken batean, funtsezko zerbitzuak.

Birus batek gizateria jopuntuan jarri duen une haue-tan, gogoeta egin ahal izan dugu, eta estimatu ahal izan dugu bizitzaren benetako garrantzia, normalean ez baitugu ez estimatzen ez baloratzen. Baina gizar-teak ere, gehienetan, bere alderik solidario eta onen-tsuena erakutsi du. Zoritxarrez, ez da beti horrela izan, baina eskerrak eman nahi dizkiet, Udalbatzaren ize-nean, birus honetatik babesteko osasun-arauak eta gomendioak errespetatzen ari diren pertsona guztiei.

Konpromiso horrekin, Zizur Nagusiko Udala izan zen COVID-19ren aurrean neurriak hartu zituen lehen udalerrietako bat: jendaurreko udal eraikin eta zerbitzuak itxi genituen, haur-parkeak itxi genituen, etxez etxeko laguntza-zerbitzuak eguneroko erabiltzaileei eta laguntza behar duten pertsonen laguntzen die, gure kaleak egunero garbitzen eta desinfektatzen ari dira, eta, duela gutxi, udal honek tokiko merkataritza eta ostalaritza suspertzeko laguntza batzuk onartu ditu.

Eta amaitu baino lehen, deialdi bat egin nahi nuke: koronabirusak gure artean jarraitzen du, ezin gara erlaxatu. Orain, gure senide eta lagunak ikus ditzakegu, baina gogoan izan geure burua eta besteak babesten jarraitu behar dugula. Denok dugu ateratzeko eta gizarteratzeko gogoia, baina jakitun izan behar dugu bizi dugun eta datozen hilabeteetan bizitzen jarraituko dugun egoeraz. Erantzukizun indibidualetik helburu kolektiboak lortuko ditugu.

Besarkada bat zuen alkatearengandik.

Haciendo pueblo

Queridos/as zizurtarras,

Desde el pasado 14 de marzo estamos viviendo como sociedad una situación nunca antes conocida hasta el día de hoy, y sin duda, es todo un reto, pero con gran responsabilidad vamos a seguir gestionando nuestro pueblo.

El coronavirus nos ha hecho cambiar las rutinas diarias, nuestra forma de relacionarnos con nuestras familias, amigos/as y vecinos/as, así como la manera de trabajar. Unos descubriendo el teletrabajo, mientras los más pequeños hacen sus travesuras por casa (¿qué difícil está siendo la conciliación familiar!), cuando no hay que estudiar con ellos con las clases virtuales. Otros, acudiendo a su puesto de trabajo de manera presencial y con las medidas de seguridad y como no, a los que han seguido al pie del cañón sin parar, como el personal sanitario, el de emergencias, policías, limpieza, comercial... en definitiva, los servicios esenciales.

En estos momentos en los que un virus ha puesto en jaque a la humanidad, hemos podido reflexionar y apreciar lo verdaderamente importante de la vida que, de normal, ni lo apreciamos ni lo valoramos. Pero también, la sociedad, en la mayoría de las ocasiones, ha mostrado su lado más solidario y bondadoso. Desgraciadamente no siempre ha sido así, pero quiero agradecer en nombre de la Corporación a todas las personas que están respetando las normas y recomendaciones sanitarias para protegernos de este virus.

Con ese compromiso, el Ayuntamiento de Zizur Mayor-Zizur Nagusia fue uno de los primeros municipios en tomar medidas ante el COVID-19: cerramos los edificios y servicios municipales al público, precintamos parques infantiles, el SAD atiende a sus usuarios cotidianos y aquellas personas que necesitan ayuda, se está limpiando y desinfectando diariamente nuestras calles y recientemente, se han aprobado unas ayudas por parte de este Ayuntamiento para reactivar el comercio y hostelería local.

Y antes de acabar, me gustaría hacer un llamamiento: el coronavirus sigue entre nosotros/as, no podemos relajarnos. Ahora se nos permite ver a nuestros familiares y amigos, pero recordad que debemos seguir protegiéndonos, a nosotros mismos y a los demás. Todos tenemos ganas de salir y socializar, pero debemos ser conscientes de la situación que vivimos y que vamos a seguir viviendo los próximos meses. Desde la responsabilidad individual conseguiremos objetivos colectivos.

Recibid un abrazo de vuestro alcalde.

Para paliar la situación de crisis generada por la COVID-19, el Servicio de Desarrollo Local ha puesto en marcha una serie de medidas con el fin de favorecer la economía local y promover su actividad entre la ciudadanía.

Apoyo a la economía local



Bilerak ostalari, merkatar, taxi-gidari eta zerbitzu arloarekin

Pandemiak gogor jotako hiru talderekin bildu da Toki Garapeneko Zerbitzua, maiatzean: ostalaritzarekin, merkataritza eta zerbitzuekin, eta taxiarekin. Arlo horien ordezkariak beren behar handienak azaldu dituzte. Udalak, berri, aurreikusita dauden laguntza ekonomikoen berri emateaz gain, tokiko erosketak eta kontsumoa sustatzeko ekintza plana aurkeztu die.

Reuniones con hosteleros, comerciantes, sector servicios y taxistas

En el mes de mayo, el Servicio de Desarrollo Local mantuvo reuniones con tres colectivos afectados especialmente por la pandemia: el de la hostelería, el sector del comercio y servicios y los taxistas. Durante el encuentro se trataron temas como la ampliación de las terrazas, que puede realizarse siempre que se cumpla la ordenanza municipal; y la formación específica en marketing para promocionar los locales comerciales. Asimismo, se recogieron las necesidades de los diferentes sectores y se ofreció información acerca de las ayudas económicas previstas por el Ayuntamiento para el sector servicios. El Ayuntamiento también presentó un plan de acción con los diferentes sectores para promocionar las compras y el consumo local.

Ostalaritza, merkataritza eta zerbitzuen aldeko bideoa

Udalak bideo berri bat eginen du, orain inoiz baino gehiago herriko ostalaritza, merkataritza eta zerbitzuak sustatzeko, herritarrek Zizur Nagusian kontsumitu dezaten.

Helburua herrigintza egitea da eta are herri batuagoa lortzea, #NikZizurren #YoEnZizur. Kanpaina indartuz.

Sare sozialetan zabalduko da (Twitter, Facebook eta Instagram).

Vídeo de apoyo a la hostelería, comercio y servicios de la localidad

El Ayuntamiento va a lanzar un nuevo vídeo que pretende apoyar más que nunca la hostelería, el comercio y servicios de la localidad, con el fin de animar a la ciudadanía a realizar sus compras en Zizur Mayor.

El objetivo es hacer pueblo y lograr un Zizur más unido reforzando la campaña #NikZizurren #YoEnZizur.

El nuevo vídeo se difundirá en redes sociales (Twitter, Facebook e Instagram) y se enviará también a los medios de comunicación. La idea es presentarlo a finales de mayo.

HERRIA EGINEZ

HACIENDO PUEBLO



Laguntza, udalerrian lokalak dituzten negozioetarako

Udalak laguntza bat jarri du abian, Zizur Nagusian lokala duten negozioei laguntzeko. Bi laguntza mota izanen dira: orokorra, hau da, 500 euroko zenbatekoa emanen zaie osasun krisian ireki baina fakturazioa % 30 jaitsi zaien negozio guztiei. Itxi behar izan duten establezimenduek, berriz, 900 euroko diru-laguntza jasoko dute.

Ayuda para negocios con locales en el municipio

El Ayuntamiento ha puesto en marcha una ayuda para aquellos negocios que tengan un local ubicado en la localidad. Las ayudas serán de dos tipos:

- Genérica, con un importe de 500 euros: para todos aquellos negocios que han abierto durante la crisis sanitaria pero que han visto una reducción de su facturación en un 30%.
- Establecimientos cerrados, con un importe de 900 euros: para todos aquellos negocios que se han visto afectados por el cierre.

Las ayudas se podrán solicitar a través de la Sede Electrónica, mientras el Ayuntamiento permanezca cerrado, y presencialmente en el Registro General cuando vuelva a abrirse al público. El periodo para solicitarla será de 30 días desde la publicación en el BON.

Erosketa herriko saltokietan egiteko kanpaina

Toki Garapeneko Zerbitzuak kanpaina bat abiaraziko du, uda baino lehen, zizurtarrek erosketak herriko merkataritzan, zerbitzuetan eta ostalaritzan egin ditzaten sustatzeko.

Eguberrietako Pasaporteak izaniko harrera ona ikusirik, antzeko kanpaina landuko da, erosketak Zizurren sustatzeko : #NikZizurren #YoEnZizur.

Campaña de compras en el comercio local

El Servicio de Desarrollo Local pondrá de nuevo en marcha antes de verano una campaña para fomentar las compras en el Comercio, servicios y Hostelería de Zizur.

Tras la buena acogida del Pasaporte de Navidad, se trabajará en una campaña similar, que promueva las compras en Zizur #NikZizurren #YoEnZizur.

Se incentivará la compra en el comercio local y se organizarán sorteos con diferentes premios, que se concretarán próximamente.

Toda la información sobre las distintas iniciativas del Ayuntamiento con el sector servicios están disponibles en la página web municipal:

www.zizurmayer.es .

“Estoy asombrada del comportamiento ejemplar de la gente”

MILAGROS IRIARTE / RESPONSABLE DEL ÁREA DE SERVICIOS SOCIALES

Desde la declaración del estado de alarma, el Servicio Social de Base pasó a ser considerado servicio esencial, lo que significa que siguió atendiendo las demandas de las personas especialmente vulnerables, personas mayores, dependientes, con discapacidades o familias en diferentes situaciones de necesidad. Su responsable, Milagros Iriarte, nos ayuda a conocer el trabajo de un equipo que califica de fantástico y al que solo puede dedicar palabras de agradecimiento.



¿Cómo se está organizado el Servicio Social de Base para atender a la ciudadanía durante el estado de alarma?

En estos momentos estamos trabajando 21 profesionales en la sede del Servicio Social de Base (3 personas en administración, 4 trabajadoras sociales, 4 educadoras, 7 trabajadoras familiares y el Personal de Empleo Social formado por 1 monitor y 2 personas encargadas de la limpieza de las instalaciones que están haciendo un trabajo formidable.) Por ahora no nos hemos contagiado ninguno, así que estamos muy contentos. En cuanto a la atención, contestamos llamadas telefónicas, correos electrónicos o recibimos en la sede a personas en función de sus necesidades. Para que todo funcione correctamente, nos coordinamos conjuntamente con la corporación municipal y el resto de los equipos esenciales del ayuntamiento (policía, personal de obras y centro de Salud). Y siempre, actuando de acuerdo a las indicaciones de seguridad y protección que van marcando las autoridades sanitarias y competentes.

¿Qué tipo de consultas son las más habituales?

Recibimos muchas llamadas para aclarar dudas y facilitar información sobre las medidas que se van adoptando. También nos piden ayudas para recibir alimentos o para que les llevemos la compra o medicamentos, y preguntas sobre el pago de alquileres, custodias de los hijos, conflictos de parejas... Pero, sobre todo, la información más demandada tiene que ver con ayudas económicas por pérdida de empleo y con información sobre Renta Garantizada, ERTE y aspectos legales de sus contratos.

Me imagino que con esta crisis las circunstancias laborales de muchas personas habrán empeorado.

Es terrible, hay unas desigualdades tremendas. En el sector de la hostelería relacionado con el Camino de Santiago, por ejemplo, hay personas que iban a empezar a trabajar en primavera pero que no han podido firmar un contrato. Esas personas no tienen derecho a ERTE, ni a Renta Garantizada, ni a ninguna otra ayuda. También se han quedado en tierra de nadie empleadas del hogar y gente que no cumple los requisitos para recibir compensaciones económicas porque la letra pequeña del contrato se lo impide, o in-

cluso personas que están encontrando dificultades para acceder a la jubilación. Hay veces que me desanimó porque no puedo darles lo que me piden. La realidad es muy dura.

¿Cómo estáis realizando el reparto de comida y medicamentos a personas que lo solicitan?

Los alimentos proceden del Fondo de Ayuda Europea y los encargados de realizar el reparto han sido el personal de Obras y el monitor del Personal de Empleo Social. La demanda ha aumentado tanto que hemos sacado unas tarjetas solidarias de Eroski, gracias a un convenio que ha firmado el ayuntamiento, que hemos entregado a 35 familias. Además, también estamos trabajando coordinadamente con Cruz Roja y Cáritas para la entrega de comida y medicamentos. Es verdad que hemos recibido un aluvión de peticiones para trabajar como voluntarios, pero para mantener las medidas de seguridad y de protección, hemos preferido hacerlo nosotros. A ellos les hemos pedido que pasen por los portales para preguntar al vecindario si necesita algo.

También seguís con los programas de las personas mayores y de la infancia.

Sí, estamos desarrollando los cuatro programas: el Servicio de Atención a Domicilio (SAD) y Atención a Personas Mayores, el programa de Atención a Infancia y Familia, el programa de Incorporación Socio Laboral y el programa de Acogida, con nuevas atenciones en alguno de ellos. Además, el resto de los equipos de los programas preventivos, educadores y educadoras de Gaztetxe, Ludoteca y Respiro o escuelas infantiles están trabajando desde casa y ofreciendo el servicio telemáticamente.

Estamos viviendo una situación en algunos casos dramática, pero ¿se puede sacar algo positivo de esta crisis?

Estoy asombrada del comportamiento ejemplar de las personas. Esta crisis ha sacado lo mejor de la gente, porque el 99% está siendo responsable y obediente. Han salido voluntarios de debajo de las piedras. El único pero que pondría es la actitud de algunas personas que se han erigido en policías de balcones y han denunciado denunciando sin conocimiento de causa a vecinos y vecinas que salen de casa para ir a trabajar o debido a circunstancias especiales recogidas en el Real Decreto.

Oinarrizko Gizarte Zerbitzua, funtsezko zerbitzua

Alarma-egoera ezarri zenetik, Oinarrizko Gizarte Zerbitzua funtsezko zerbitzutzat jo da. Horrek esan nahi du pertsona talde batzuen eskariei erantzuten jarraitu duela. Hauek dira: bereziki zaugarriak diren pertsonak, adinekoak, mendekoak, ezgaituak edota premia egoera hau edo hura duten familiak. Arduraduna Milagros Iriarte da eta lantaldearen lana azaldu digu. Haren iritzi, lantaldea zoragarria da eta esker oneko hitzak ditu haientzat.

SANDRA IRAZÁBAL / JEFA DE LA POLICÍA MUNICIPAL

“

La mayoría de la ciudadanía cumple correctamente con la normativa”

La Policía Municipal es la encargada de velar por la seguridad de la población y, en estos momentos, eso implica hacer que se cumplan las medidas excepcionales adoptadas en materia de salud pública para combatir la pandemia. Sandra Irazábal, jefa de la Policía Municipal, nos explica cuál está siendo su labor en este período.

Segurtasuna eta konfiantza

Udaltzaingoak herritarren segurtasunaz arduratzeko eginkizuna dauka eta, une honetan, horrek esan nahi du betearazi behar dituela osasun publikoaren arloan pandemiari aurre egiteko hartu diren neurriak. Sandra Irazábal udaltzainburuak aldi honetako bere lana azaldu digu.

¿Cómo ha sido el día a día de la Policía municipal durante el confinamiento?

Durante la vigencia del estado de alarma, la Policía Municipal de Zizur Mayor ha centrado su esfuerzo en el cumplimiento de las obligaciones relacionadas con lo establecido en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo y Real Decreto 10/2020, de 29 de marzo. Esto ha significado que nuestro trabajo diario se ha incrementado exponencialmente. Nos hemos encargado de controlar el aislamiento domiciliario; vigilamos los movimientos de la población, estableciendo dispositivos de seguridad para asegurar que se cumplen las medidas limitadoras acordadas en los Reales Decretos, y si procede, sancionamos las infracciones; hemos prestado apoyo a las autoridades sanitarias y, cuando ha sido necesario, hemos acompañado a los servicios sanitarios de urgencia; supervisamos las medidas restrictivas en relación con la actividad comercial, apertura de establecimientos y comprobación de medidas adoptadas en cuanto a seguridad e higiene; comprobamos mediante lectura del microchip de los perros el lugar de residencia y desplazamiento de quienes los pasean; hemos mantenido contacto permanente con mujeres víctimas de violencia de género incluidas en el sistema VIOGEN, patrullando sus domicilios e inmediaciones; y continuamos patrullando el municipio día y noche en pro de la seguridad ciudadana, atendiendo requerimientos de diversa índole, urgencias, conflictos familiares, conflictos vecinales...

¿La población respeta las normas? ¿Estáis poniendo muchas multas?

A pesar de que la mayoría de la ciudadanía cumple correctamente con la normativa, todavía hay conductas imprudentes que nos ponen en riesgo a todas y todos. La labor de las policías locales durante esta crisis está siendo fundamental, comprometida y en ocasiones dura con quien no respeta las normas. Desde que se decretó esta situación hasta el 28 de abril, se interpusieron 60 sanciones. Esto supone un porcentaje mínimo de ciudadanos que no están respetando las medidas de confinamiento. Me gustaría resaltar el extraordinario comporta-

miento de la mayoría de zizurtarras, que están quedándose en casa o saliendo de ella por causas justificadas y siguiendo las directrices establecidas en materia de seguridad e higiene.

¿Dónde han quedado las infracciones habituales de las leyes comunes antes del confinamiento?

Las infracciones habituales del día a día antes del confinamiento prácticamente son inexistentes. Al no haber apenas circulación, se respetan los aparcamientos para personas con movilidad reducida y otras cuestiones relacionadas con el tráfico. Sí que hemos acudido a algunos conflictos por molestias vecinales, pero se han solucionado por el momento con mediación.

¿Cuál ha sido el lado más amable del confinamiento?

Parece increíble que esta situación pueda dejar un lado amable, pero sí, hemos vuelto a recuperar valores que en gran medida se habían perdido, como generosidad, solidaridad, respeto, responsabilidad, familia... Las niñas y niños están haciendo un gran esfuerzo quedándose en casa durante la crisis e incluso cumpliendo los años sin sus amigos y familiares. Por eso a un compañero se le ocurrió felicitarlos cuando sus padres lo solicitaran y la iniciativa ha sido muy bien acogida. Desde Policía Municipal tampoco hemos querido olvidarnos del resto de nuestros vecinos y vecinas. Un vehículo policial ha recorrido las calles agradeciéndoles y reconociéndoles su encomiable esfuerzo y su sentido de la responsabilidad, y dándoles ánimos para el resto del confinamiento.

¿Qué consejos das para la desescalada? ¿Cómo afrontáis esta etapa?

Es una etapa que afrontamos con incertidumbre, pero con enorme compromiso e implicación en la lucha contra la COVID-19. La desescalada va a ser un proceso muy complejo. El consejo que puedo dar es este: nos queda mucho camino que recorrer, sigamos siendo responsables, sólo con el esfuerzo de todos podemos salir de esta situación, la unión hace la fuerza.

“**ANTONIO ACEBEDO / CAPATAZ DE OBRAS Y JARDINES** Es muy gratificante hacer llegar el material a quien lo necesita”

La pandemia de COVID-19 ha hecho que muchos sectores modifiquen su actividad y la adapten a la nueva situación. Es el caso del personal municipal de Obras y Jardines que, como nos explica su capataz Antonio Acebedo, presta ahora nuevos servicios a la población zizurtarra.



¿En qué áreas se ha centrado vuestro trabajo durante el estado de alarma?

El personal de Obras se está dedicando sobre todo a la desinfección de las zonas públicas porque la limpieza es muy importante en estos momentos. Asimismo, hemos colaborado con el Servicio Social de Base para entregar los productos del Banco de Alimentos a las familias de la Cendea de Cizur y Zizur Mayor para evitar desplazamientos; hemos repartido equipos informáticos de las escuelas de Primaria al alumnado que lo ha necesitado; en el mercadillo, llevamos las vallas y una persona se queda para recordar el tema de las distancias; hemos cerrado los parques y, en algún caso, vuelto a precintar porque alguien los ha abierto; y hemos distribuido en las entradas de supermercados y mercadillo mascarillas y dispositivos que proporciona el Ayuntamiento para evitar el contacto.

Por su parte, el personal de Jardines tuvo que estar confinado durante el cierre de actividades no esenciales y, una vez que se han permitido, tiene que afrontar el trabajo atrasado: corte de hierba, planta atrasada...

¿Cuáles de esas tareas te resultan más gratificantes?

La limpieza creo que es muy importante para evitar contagios, pero también es muy gratificante hacer llegar el material a la gente, ver sus caras de agradecimiento en estos momentos difíciles, sobre todo para algunas personas. Ahora creo que la salud y ayudar en lo que se pueda son más importantes. Las baldosas pueden esperar.

¿Cómo se está llevando a cabo la desinfección de los espacios?

Todos los días de 7 a 10 de la mañana nos ocupamos de la desinfección de la vía pública, sobre todo de los espacios más transitados. Utilizamos para ello una solución de hipoclorito sódico diluida en agua y la fumigamos con mochilas, bomba camión y, a través de la empresa CEPSA,

también con una máquina hidrolimpiadora y una baldeadora. Limpiamos prestando especial atención a las zonas más utilizadas, como el exterior de supermercados, comercios de alimentación, farmacias, centro de salud, sede de Servicios Sociales, paradas de autobús y zonas de mucho paso. También se pasa la hidrolimpiadora y baldeadora por las plazas de la urbanización y de Ardoi. Hay cuatro personas de la plantilla dedicándose a estas labores y el personal de CEPSA (8 personas operarias y la encargada).

¿Qué medidas se están tomando para evitar que el personal de Obras y Jardines se contagie?

Mantenemos la distancia, que es muy importante. Limpiamos el material y hacemos que las máquinas las utilice la misma persona para evitar contagios. Cuando vamos a estar en contacto con gente, utilizamos mascarillas y guantes de látex, mientras que cuando trabajamos a solas nos colocamos los guantes de trabajo correspondientes. El almuerzo lo hacemos en nuestras instalaciones manteniendo las distancias y, para cambiarnos, entramos en los vestuarios por parejas estableciendo turnos. Además, personal de limpieza del Servicio Social de Base realiza una limpieza diaria de los vestuarios.

¿Se ha realizado alguna obra municipal o alguna actuación de urgencia?

Las obras en aceras no se están haciendo porque no ha habido tiempo y hay otras necesidades más acuciantes. Sí que hemos realizado alguna actuación de urgencia como una reparación en una tubería del Club de Jubilados, y algunos trabajos de reparación y renovación en el colegio Camino de Santiago, el más antiguo de los tres, aprovechando que no estaba el alumnado. Una vez que se han permitido los trabajos no esenciales, lo que sí continúan son las obras de la renovación de las Instalaciones Deportivas Municipales y las del Edificio Sociodeportivo de Ardoi Norte por parte de las constructoras correspondientes.

¿Qué le ha enseñado esta pandemia de la población zizurtarra?

La gente está respetando las normas y recomendaciones, salvo alguna excepción. Una situación así nos hace ver lo vulnerables que somos, nos lleva a replantearnos las cosas. Debemos cuidarnos unos a otros y cuidar este mundo.

Obrak eta Lorategiak, zeregin berriak, beti bezain ardura handiz

Janaria Zizur Zendeako eta Zizur Nagusiko familiei eraman diegu, mugitu behar izan ez dezaten; lehen hezkuntzako eskoletako tresna informatikoak banatu egin ditugu, gisakorik ez zuten ikasleentz artean; hesiak merkatu txikira eraman ditugu, eta gutako bat hantxe gelditu da segurtasun tartearena gogoratzeko; parkeak itxi ditugu eta, kasuren batean, berriz ere prezintatu behar izan dugu, baten batek ireki duelako; eta Udalak emaniko maskarak eta bestelakoak banatu ditugu supermerkatu eta merkatu txikiaren sarreretan, jendearen arteko kontaktua eragozte aldera.

Udal- instalazioak itxita eta jarduerak bertan-behera geratu dira

2020ko martxoaren 13tik geroztik, Udal instalazioak itxita daude, administrazio-epeak eten egin dira eta Zizur Nagusiko udal lokaletako eta aire zabaleko jarduera guztiak bertan behera geratu dira.

Hezkuntza Departamentuaren jarraibideei jarraituz, bertan behera utzi dira Paquita Ansa Haur Eskolan aurrez izena emateko eta matrikulatzeko epe guztiak, beste agindu bat eman arte.

Horren inguruan gerta daitezkeen aldaketen berri emango da www.zizurmayer.es Udalaren webgunean.

Cierre de instalaciones y suspensión de actividades y plazos administrativos durante el confinamiento

Con el fin de hacer frente a la pandemia y siguiendo lo establecido en el Decreto de alarma, el Ayuntamiento de Zizur Mayor cerró los espacios municipales y suspendió los plazos administrativos, las bodas y todas las actividades municipales tanto en locales municipales como al aire libre en el término de Zizur Mayor.

Los plazos de prematriculación para la Escuela Infantil Paquita Ansa Haur Eskola están suspendidos también siguiendo la Orden Foral 27/2020 de 15 de marzo del Consejero de Educación. Próximamente se informará sobre los plazos en la web municipal www.zizurmayer.es

HERRITARREN ARRETA



Udalak ohiko ordutegiarekin telelana egingo du, edozein izapide posta elektronikoz eta egoitza elektronikoz osatu ahal izango da, inola ere ez aurrez aurre. Telefonoz Gizarte Zerbitzuek (astelehenetik ostiralera, 8:30etatik 14:30etara) eta Udaltzaingoak (24 orduz) artatuko dute.

UDALA

948 18 19 00

ayuntamiento@zizurmayer.es

Kirola

deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Ogasuna

hacienda.ogasuna@zizurnagusia.eus

Kultura

kultura@zizurnagusia.eus

Musika Eskola

948 18 95 41

musika@zizurnagusia.eus

Gizarte Zerbitzuak

948 18 26 63

ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Toki Garapena

desarrollo.garapena@zizurnagusia.eus

Udaltzaingoa

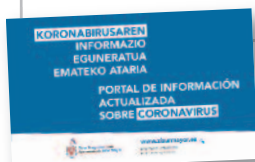
Oficina: 948 28 12 50

24ord: 605 83 40 45

EGOITZA ELEKTRONIKOA

<https://sedeelectronica.zizurmayer.es/tramitacion-electronica/>

Arreta-telefonoa ez da 112, **948 290 290** baizik. Arduraz dei ezazu, linea libre aurkitu behar duen jendea dago eta.



INFORMAZIO-ATARI EGUNERATUA



Mekanismo horiez gain, Udalak koronabirusari buruzko informazio eguneraturako atari bat jarri du abian udal web orrian

<http://www.zizurmayer.es/news/portal-actualizado-coronavirus/>

ATENCIÓN AL PÚBLICO



El personal del Ayuntamiento teletrabaja con el horario habitual, de modo que cualquier trámite se podrá completar por correo electrónico y por la sede electrónica, en ningún caso de manera presencial. Únicamente se atenderá al teléfono en el Servicio Social (de lunes a viernes, de 8:30 a 14:30) y en Policía Municipal (24 horas)

AYUNTAMIENTO

948 18 19 00

ayuntamiento@zizurmayer.es

Deportes

deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Hacienda

hacienda.ogasuna@zizurnagusia.eus

Cultura

kultura@zizurnagusia.eus

Escuela de Música

948 18 95 41

musika@zizurnagusia.eus

Servicio Sociales

948 18 26 63

ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Desarrollo Local

desarrollo.garapena@zizurnagusia.eus

Policía Municipal

Oficina: 948 28 12 50

24hs: 605 83 40

SEDE ELECTRÓNICA

<https://sedeelectronica.zizurmayer.es/tramitacion-electronica/>

El teléfono de atención no es el 112, sino el **948 290 290**, llama con responsabilidad porque hay gente que necesita encontrarse la línea libre.



PORTAL INFORMATIVO



Además de las vías citadas, el Ayuntamiento ha puesto en marcha un portal de información actualizada sobre el coronavirus en la web municipal

<http://www.zizurmayer.es/news/portal-actualizado-coronavirus/>

Ayuda a grupos de riesgo y otros casos

El Ayuntamiento está prestando ayuda para realizar la compra u otras actividades esenciales a aquellas personas que pertenecen a un grupo de riesgo, tienen movilidad reducida, personas a su cargo o se encuentran en otras circunstancias especiales.

Si la necesitas, contacta con **Servicios Sociales**:



948 18 26 63



ssb.gizartezerbizuak@zizurnagusia.eus

De lunes a viernes de 8:30 a 14:30

LAGUNTZA AYUDA COVID-19

KORONABIRUSAREN AURREAN
Arrisku talde batean zaude, mugikortasun murriztua duzu, pertsonarik duzu zure gain...

FRENTE AL CORONAVIRUS
Población de riesgo, movilidad reducida, personas a tu cargo...

JARRI HARREMANETAN - CONTACTA

Gizarte Zerbitzua · Servicio Social
948 18 26 63
ssb.gizartezerbizuak@zizurnagusia.eus

Astelehena - Ostirala - Lunes - Viernes
8:30 - 14:30

Zizur Nagusiko Udalak
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Arrisku-taldeentzako eta beste pertsona batzuentzako laguntza

Udala laguntza ematen ari da erosketa edo funtsezko beste jarduera batzuk egiteko arrisku taldeko pertsonen, mugikortasun murriztua dutenei, bere kargura dauden pertsonen edo bestelako egoera berezietan daudenei. Behar baduzu, jarri harremanetan **Gizarte Zerbitzuekin**



948 18 26 63



ssb.gizartezerbizuak@zizurnagusia.eus

Astelehenetik ostiralera 8:30etatik 14:30etara.



Desinfección de la vía pública a diario

El Comité de Coordinación municipal acordó el 23 de marzo diversas medidas de limpieza y desinfección de la vía pública en general y, de manera más específica, de los lugares más transitados, tales como como accesos a farmacias, centro de salud, tiendas de alimentación, etc.

Durante la noche del 23 al 24 de marzo,

el Ayuntamiento desinfectó la localidad con hipoclorito de sodio haciendo uso de un tractor y, en las zonas menos accesibles, con mochilas dispensadoras con el mismo producto. La acción se llevó a cabo siguiendo las indicaciones del Ministerio de Sanidad.

DESINFECCIÓN DIARIA

Desde el 24 de marzo y todas las mañanas hasta finalizar el estado de alarma, los equipos de obras y jardines del Ayuntamiento desinfectan los lugares de mucho tránsito. El personal municipal apoya a la empresa encargada de la limpieza de la vía pública para garantizar al máximo posible la seguridad de los vecinos y vecinas de Zizur. Con todo, el Ayuntamiento recuerda que hay que limitar las salidas y evitar en lo posible el contacto con personas y superficies.

Eguneroko desinfezioa

Egunero, alarma-egoera amaitu arte, Udaleko obra eta lorategi taldeak jende asko ibiltzen diren tokiak desinfektatuko ditu. Udal langileek

eremu publikoak garbitzeaz arduratzen den enpresari laguntzen diote, Zizurko herritarren segurtasuna ahalik eta gehien bermatzeko.

Bertan behera utzi dira kuotak kirol instalazioetan, gimnasioan eta haur eskolan

Zizur Nagusiko Udalak joan den martxoaren 28an iragarritakoarekin bat, bertan behera utzi dira kuotak herriko kirol instalazioetan, gimnasioan eta haur eskolan, Covid-19 gaitzak eragindako ezohiko egoera hau hasi zenetik eta zerbitzuak ematen ez diren bitartean.

Horrek erran nahi du ez direla bidaliko zerbitzu horiei dagozkien ordainagiriak eta martxoaren bigarren hamabostaldia konpentsatuko dela (denboraldi horretan ez baitzen zerbitzurik eman), behin zerbitzuak berrirekitzen direnean eta, krisia moldatu ondoren, ordainagiriak berriz ere igortzen hasten direnean. Erabaki horrek eragin handia izanen du udal kontuetan; zehazki, 170.000 euro gutxiago, hileko, udalaren diru-sarreretan.

Aurrerantzean ere, Udalak udal zerbitzu bakoitza aztertuko du banan-banan, erantzun egokienak emateko, betiere zer egoera sortzen diren kontuan hartuta.

Suspendidas las cuotas de Instalaciones deportivas, gimnasio y Escuela Infantil

El Ayuntamiento de Zizur Mayor anunció el 28 de marzo la suspensión del cobro de las cuotas de las Instalaciones deportivas, el gimnasio y la Escuela Infantil con carácter retroactivo y durante el tiempo en el que los servicios no se presten con motivo de la crisis de la COVID-19.

Eso significa que no se girarán recibos por estos conceptos y se compensará la segunda quincena del mes de marzo (tiempo en el que los servicios no se han prestado) en el momento que se reabran los servicios y se reanude la emisión de recibos tras la crisis.

Esta decisión tendrá un importante impacto en las cuentas municipales, ya que supone la merma de 170.000 euros mensuales en los ingresos municipales. El Ayuntamiento seguirá analizando de forma individualizada cada uno de los servicios que presenta con el fin de dar las respuestas que se consideren más oportunas en función de las diferentes situaciones que se generen.

Udalak maskarak, kontaktua eragozteko kit-ak eta babes-pantailak banatu ditu

Zizur Nagusiko Udalak 2.200 maskara banatu zituen, joan den apirilaren 14an eta 15ean, lanera eta toki jendetsuetara joan behar zuten pertsonen artean, bai eta garraio publikoa erabili beharra zutenen artean ere. Apirilaren 24an, bestalde, plastikozko 2.000 gailu banatu ziren kontaktua eragozteko. Hori guz-

tia hiri-garraioko geralekurik jendetsuenetan banatu da, hau da, erretiratuen elkartean eta Belaskoaingo Etorbidean, bai eta saltokietan eta haien sarbideetan ere, eta osasun etxean ere bai. Era berean, udal zerbitzuek 200 babes-pantaila banatu zituzten, bai eta norbera babesteko ekipamenduak ere

(NBE), Covid-19 gaitz berriak sortu duen birusak eragiten duen infekzioari aurrea hartzeko.

Kutsadurak prebenitze aldera, gomendagarria da maskarak eta eskularruak erabiltzea, bai saltoki batera

joaten garen bakoitzean, bai garraio publikoa erabiltzen dugunean. Era berean, oso garrantzitsua da eskuak maiz garbitzea, eta gutxienez bi metroko tartea mantentzea beste pertsona batzuekin.



El Ayuntamiento reparte mascarillas, kits anti contacto y pantallas protectoras

El Ayuntamiento de Zizur Mayor repartió los días 14 y 15 de abril 2.200 mascarillas para las personas que tienen que desplazarse para trabajar, acudir a lugares concurridos o usar el transporte público. El 24 de abril, se repartieron 2.000 dispositivos de plástico con sus instrucciones de uso para evitar el contacto. El reparto se ha realizado en las paradas de transporte urbano con mayor presencia de viajeras y via-

jeros (club de personas jubiladas y Avenida de Belascoáin), además de en los comercios y sus accesos, y en el centro de salud.

Así mismo, los servicios municipales repartieron en los comercios 200 pantallas protectoras y equipos de protección individual (EPI) para prevenir la infección por el virus SARS-CoV-2 que causa la COVID-19.

Para prevenir contagios, se



aconseja el uso de mascarilla y guantes siempre que se acuda a un establecimiento comercial o se use el transporte público. También es muy

importante lavarse frecuentemente las manos y respetar la distancia de al menos 2 metros respecto a otras personas.



APLAUSOS SOLIDARIOS

Cada día gentes de todas las edades se asoman a ventanas y balcones en Zizur Mayor para aplaudir al personal sanitario. Y no es la única actividad que realizan desde allí. Durante semanas, la vida vecinal se ha trasladado a las alturas, con conciertos, homenajes, reuniones, protestas, retos y hasta bingos.

Eskerrik asko animatzaile musikalei.

Udalak bere esker ona adierazi nahi die, konfinamendu honetan, etxetik musika joz auzokideak eta herritarrak, oro har, animatzen aritu diren guztiei, martxo eta apirileko arratsalde eta gau luzeetan. Zuei guztiei, eskerrik asko.

Agradecimiento a los animadores musicales.

El Ayuntamiento quiere agradecer a las personas que han estado desde sus casas animando a las comunidades de vecinos y a la población en general, en este confinamiento con su música las largas tardes y noches de marzo y abril. A todos vosotros y vosotras, eskerrik asko, muchas gracias".

En marcha de nuevo el servicio municipal de Asesoría Jurídica y Psicológica

La Asesoría Jurídica y Psicológica que se ofrece desde el Servicio Municipal de Igualdad de Zizur Mayor se volvió a poner en marcha en abril de forma online y telefónicamente.

ASESORÍA PSICOLÓGICA

Es un servicio para todas las personas de Zizur Mayor en situación de crisis como consecuencia de las desigualdades de género. Asesora psicológicamente de forma gratuita sobre temas de violencia contra las mujeres (acoso sexual, malos tratos psíquicos o físicos...), familia (separaciones conflictivas, duelos, personas cuidadoras, síndrome del 'nido vacío'...), laboral (acoso, discriminación por razón de sexo u orientación sexual...) e identidad sexual (discriminación, autoaceptación, acompañamiento en la transición, sexualidad...).



CITA PARA LA ASESORÍA AHOLKULARITZARAKO HITZORDUA

948181896

igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus

Aholkularitza Juridiko eta Psikologikoa

Zizur Nagusiko Berdintasunerako Udal Zerbitzuak eskaintzen duen Aholkularitza Juridiko eta

Psikologikoa berriz ere apirilean jarri zen martxan, online eta telefonoaren bitartez.

ASESORÍA JURÍDICA

Es un servicio gratuito de información y asesoramiento jurídico para todas las mujeres de Zizur Mayor acerca de temas de familia (separaciones, parejas de hecho...), laborales (exedencias, permisos de maternidad, despidos...) y violencia de género (denuncias, órdenes de alejamiento...).



El mercadillo de Zizur Mayor, el primero de Navarra en volver

Los puestos de alimentación del mercadillo de Zizur Mayor volvieron a abrir todos los viernes desde el 17 de abril en su ubicación habitual, la trasera de la plaza Idoia. El municipio fue el primero en tomar esta medida cuando lo permitió la normativa, un hecho que reflejaron varios medios de comunicación. Se instalan cuatro puestos: dos de frutas y verduras, el de queso, bacalao y huevos, y el de encurtidos y pastas. El mercado

funciona siguiendo las recomendaciones de seguridad y protección frente a la COVID-19, como las distancias y el uso recomendado de guantes, mascarillas y protecciones, tanto en las vendedoras y vendedores como en las personas que acuden a comprar. Para ello, personal municipal ha repartido mascarillas hasta agotar existencias y dispositivos de plástico para evitar el contacto con instrucciones de uso.

Zizur Nagusiko azoka itzuli da

Zizur Nagusiko azoka apirilko 17an itzuli zen, legeak baimendu bezain laster. Bakarrik janariak saltzen dituzten postuek irekitzen dute: frutak, barazkiak, gatzak, bakailaoa, arrautzak, ozpinetakoak eta pastak. COVID-19

dela eta, postuak segurtasun, babes eta distantzia gomendioak kontutan izanik jartzen dira. Era berean, eskullarru, maskarak eta babesak erabiltzea gomendatzen zaie bai saltzaileei bai erosileei.

GAZTERIA / JUVENTUD

Ametxeak eta Tartalo Ludotekak online segitzen dute beren jarduera egiten

Pandemiak eta hari aurre egiteko neurriek eraginik, udalaren gaztetxea eta ludoteka irudimenez eta bitarteko birtualen bidez ari dira beren jarduerak egiten.

AMETXEA

Ametxea gaztetxeak hainbat online txapelketa antolatu ditu. Lehena, FIFA torneo bat, eta 62 lagun aritu ziren, 12 taldetan banaturik. “Los chupaos” taldea izan zen irabazlea, 18 eta 19 urteko mutil talde batek osatua. Bigarren tornea, berriz, partxis txapelketa izan zen. 13 eta 24 urte arteko 30 lagunek parte hartu zuten eta Garazi Osakarre irabazi zuen. Gero, Tik Tok lehiaketa izan da, eta June Senar izan da irabazlea. Gainera, ‘Preguntados’ lehiaketa bat programatuta dago

Sare sozialen bidez ere informazio interesgarria, denbora-pasak, erronkak eta udalerriri buruzko galderak zabaldu dira, bai eta gazteen intereseko gaiei buruzko galderak ere.

Talde parte-hartzaileek, bestalde, nola-halako jarduerak garatu dute. Haur udalbatzak, adibidez, haurrak animatzeko bideo bat egin eta sare sozialen bidez hedatu da. TVE Navarra-k ere alkatari elkarrizketa egin zion, eta entzungai dago

Ametxea y la Ludoteca Tartalo continúan con su actividad online

La pandemia y las medidas para combatirla han hecho que el local juvenil y la ludoteca municipales tiren de imaginación y de medios virtuales para continuar

AMETXEA

Desde el local juvenil Ametxea han organizado varios torneos online. Uno de ellos fue un torneo de FIFA, en el que participaron 62 personas agrupadas en 12 equipos. Vencieron “Los chupaos”, un grupo formado por chicos de 18 y 19 años. El segundo torneo es de parchís, al que se han apuntado 38 participantes de entre 13 y 24 años, lo ganó Garazi Osakar.

Ha habido también un concurso de Tik Tok en el que se ha impuesto June Senar y se ha programado otro de “Preguntados”.

A través de las redes sociales también han trasladado in-

formación de interés y pasatiempos, retos y preguntas sobre el municipio y acerca de temas de interés juvenil.

Por otra parte, los grupos participativos han desarrollado también cierta actividad. La Corporación infantil elaboró un vídeo de ánimo que se difundió por redes sociales e incluso en TVE Navarra y realizó una entrevista al alcalde que se puede escuchar en los podcast “Más que cuarentena” del blog <https://cristinaochoa.es/blog/>. Las y los jóvenes de Gaztekie, de 13 y 14 años, propusieron un concurso de TikTok cuyo plazo concluía el 10 de mayo.

<https://cristinaochoa.es/blog/> blogeko “Más que cuarentena” podcast-etan. Gaztekie deko 13 eta 14 urteko gazteek TikTok lehiaketa bat proposatu zuten; epea maiatzaren 10ean bukatu zen.

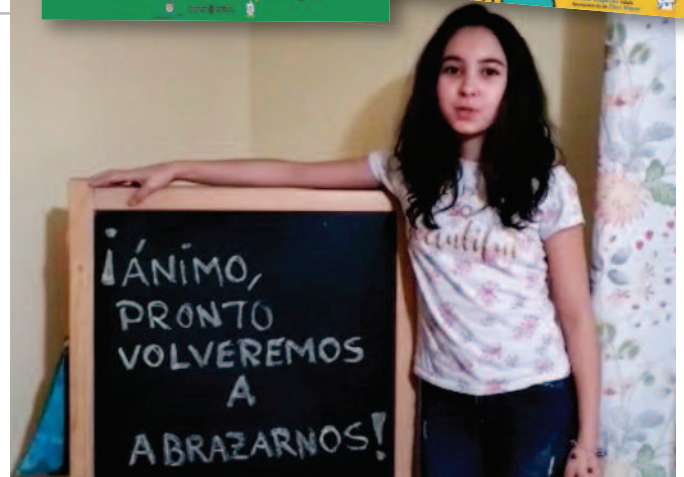
ESKOLA-LAGUNTZA

Tele-ikasketako garaiotan, aurrera doa eskola-laguntzarako programa Zizurko eskoletako ikasleentzat, familien eta ikastetxeen eskariei erantzuteko, betiere Oinarriko Gizarte Zerbitzuarekin

koordinaturik. Egungo behar bereziak ikusirik, herritarren elkartasunezko sarea baliatzen ari dira.

LUDOTEKA

Instalazioak itxita dauden arren, ludoteka eta familien-dako atseden zerbitzua erabiltzen duten familiak materiala jasotzen ari dira whatsapparen bidez. Entrenimendurako eta ikasketzarako jarduerak eta proposamenak dira haurrik txikiendako.



APOYO ESCOLAR

En estos tiempos de tele-estudio, continúa el programa de apoyo escolar para el alumnado de las escuelas zizurtarras con el fin de atender las demandas de familias y colegios y en coordinación con el SSB. Dadas las actuales especiales necesidades, se está contando con la colaboración de la Red de solidaridad popular.

LUDOTEKA

Cerradas las instalaciones, las familias usuarias de la ludoteca y del respiro fami-

AMETXEA EN LAS REDES

AMETXEA SAREETAN

Ametxea Zizur

@ametxeazizur

liar también están recibiendo material vía grupos de difusión de whatsapp con actividades y propuestas de entretenimiento y aprendizaje para chicas y chicos de menor edad.

MUSIKA-ESKOLA / ESCUELA DE MÚSICA

La música no para

La actividad de la Escuela Municipal de Música se ha visto afectada por la pandemia, pero no se ha detenido. El confinamiento ha sido una buena ocasión para que el alumnado practicara con el instrumento bajo la tutela del profesorado. Zoom, Skype, Whatsapp y otras tecnologías se han convertido en aliados para continuar con las clases de instrumento y lenguaje musical. Incluso la iniciación a la música se ha seguido desarrollando a través de propuestas de juegos y actividades. Más complicada ha sido la actividad grupal, aunque, gracias a la tecnología, se han unido las grabaciones del alumnado para que sonara al unísono “Havana”, de Camila Cabello.



INSCRIPCIONES POR TELEFONO E INTERNET

La matrícula del actual alumnado de la Escuela de Música para el curso 2020-21 se realizó del **19 al 22 de mayo** por internet o por teléfono:

 012

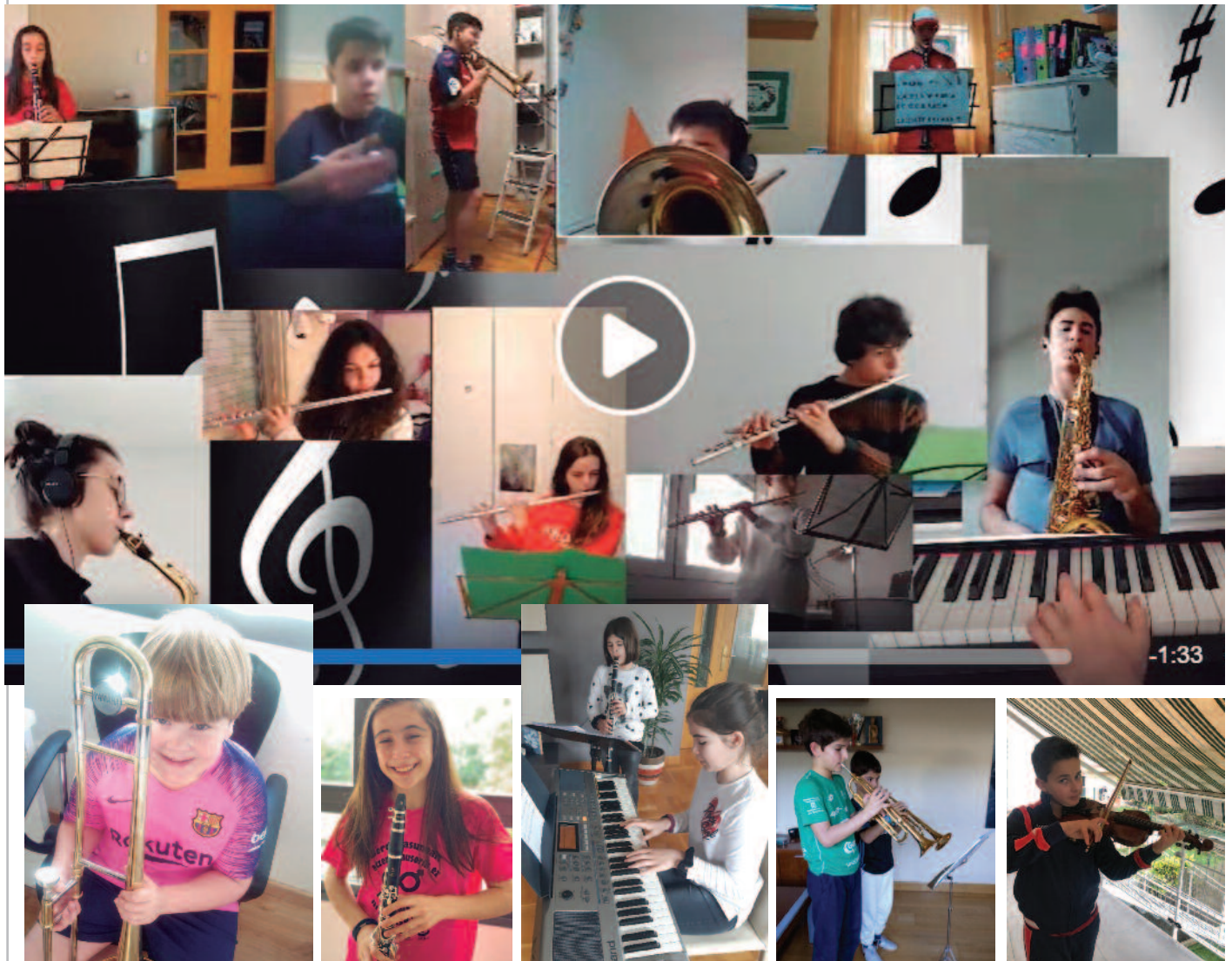
 <http://www.zizurmayor.es>

El nuevo alumnado podrá realizar la preinscripción por el mismo método **hasta el 28 de mayo**.

Musikak etenik ez

Pandemiak eragina izan du Udalaren Musika Eskolaren jardueran, baina ez du geldiarazi. Konfinamendua aukera aproposa izan da, adibidez, ikasleek irakasleen begiradapean

instrumentua praktikatzeko. Zoom, Skype, Whatsapp eta beste teknologia batzuk lagungarriak izan dira instrumentuetako eta hizkuntza musikaleko klaseak emateko.



KIROLAK / DEPORTE

Deporte en casa y al aire libre

Las instalaciones deportivas municipales han permanecido cerradas durante el confinamiento. Por este motivo y con el fin de ayudar a la población a practicar ejercicio físico, el personal de las empresas deportivas auxiliares ofreció un plan de dos semanas de sesiones virtuales a través de la página web municipal en el mes de marzo. Zumba, rutinas gym para personas adultas y adolescentes, gap, entrenamiento global... Diferentes posibilidades para mantenerse en forma. Desde el día 2 de mayo, la población pudo practicar ejercicio al aire libre durante una hora diaria en las franjas horarias autorizadas (de 6 a 10:00 y de 20 a 23:00). Por su parte, las personas deportistas profesionales y de alto nivel pueden, desde el 4 de mayo, entrenar a cualquier hora el día, sin límite de tiempo, en compañía de un entrenador o entrenadora, pero

siempre dentro del límite de su provincia.

ACTIVIDADES DEPORTIVAS

El Patronato de Deportes ha dado por finalizado el curso 2019-20 y devolverá el importe de las actividades del segundo cuatrimestre que no se pudieron realizar, incluida la semana del traslado a la nueva instalación. Próximamente se presentará una nueva oferta adaptada a las circunstancias y condicionada por las fases de desescalada.

CUOTAS DE LAS INSTALACIONES Y GIMNASIO

Por otra parte, se va a descontar en las futuras cuotas de las instalaciones el importe pagado del 13 al 31 de marzo, que se corresponde a los servicios no prestados. También en la primera cuota del gimnasio se descontará el servicio no prestado en ese periodo.



Bukatu da kirol jardueren 2019-20. ikasturtea

Kirol Patronatuak bukatutzat jo du 2019-20. ikasturtea eta bigarren lauhilekoan egin gabe gelditu ziren jardueren

zenbatekoa itzuliko du, instalazio berrira joateko astea barne.

EUSKARA / EUSKERA



Euskaraldia también durante el confinamiento

Euskaraldia, el ejercicio social para impulsar el uso del euskera, ha tenido también versión confinamiento. Del 20 de abril al 3 de mayo se puso en marcha "Etxealditik Euskaraldira!", una iniciativa para preparar la segunda edición de Euskaraldia que tendrá lugar del 20 de noviembre al 4 de diciembre. A través de propuestas en las redes sociales, se invitó a cambiar algunas rutinas y a practicar euskera en familia, con amigas y amigos o en otras relaciones presenciales y virtuales.

Euskaraldia etxealdian ere bai

Ezohiko egoera honetan, Euskaraldiak etxean eta etxetik ditugun harremanetan (gertukoekin ditugun harremanetan) ditugun hizkuntza portaerak aztertu eta horiek aldatu edo finkatzeko ariketa proposatu zigun apirilaren 20tik maiatzaren 3ra. Horrela, azaroaren 20tik abenduaren 4ra egingo dugun Euskaraldia etxetik prestatzen hasi ginen: Etxealditik Euskaraldira. Sare sozialen bidez, hainbat proposamen egin zizkiguten familian, lagunekin edo beste harremanetan euskara praktikatzeko.

 <https://euskaraldia.eus/etxealdia//>

IGUALDAD

Zizur Mayor celebra online el Día contra la LGTBIfobia

Zizur Mayor se sumó al Día contra la LGTBIfobia, que se celebró el 17 de mayo. A través de las redes sociales se difundieron los mensajes de esta jornada dedicada a combatir la intolerancia, discriminación o rechazo a lesbianas, gays, bisexuales y transexuales por razones de orientación sexual o de género.



Zizur Nagusiak online burutu du LGTBIfobiaren kontrako Eguna

Zizur Nagusiak bat egin du LGTBIfobiaren kontrako Egunarekin, joan den maiatzaren 17an. Horrela, sare sozialen bidez, sexu-

joera eta generoa direla-eta, LGTB kolektiboaren kontra dauden jarrerai eta bazterkeriari aurre egiteko mezuak zabaldu ziren.



Martxoak 15 / maiatzark 11

2020

15 de marzo / 11 de mayo

